

## Hromadná poisťná zmluva

Union poisťovňa, a.s., Bajkalská 29/A, 813 60 Bratislava, Slovenská republika  
IČO 31 322 051 DIČ: 20 20 800 353  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vl.č. 383/B  
bankové spojenie: UniCredit Bank a.s., Bratislava, účet č. 6600547090/1111  
(ďalej len "Union")

a

Ministerstvo financií SR, Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava 15  
IČO: 00 151 742  
bankové spojenie: Štátna pokladnica, účet č.: 7000001400/8180  
(ďalej len "poisťník")

uzavierajú

v zmysle § 788 a nasl. Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších zmien a doplnkov -

### **hromadnú poisťnú zmluvu č. 11 714 1218 o poistení liečebných nákladov v zahraničí**

#### **Článok 1 Poistené osoby**

Poistení sú zamestnanci poisťníka (osoby v pracovnoprávnom pomere s poisťníkom) a osoby vykonávajúce činnosti na základe príkazu poisťníka (ďalej len poistení) pre prípad náhleho ochorenia alebo úrazu v zahraničí počas zahraničnej pracovnej cesty.

#### **Článok 2 Predmet poistenia**

Predmetom poistenia sú liečebné náklady v zahraničí poistených osôb vysielaných poisťníkom na zahraničnú pracovnú cestu, v rozsahu uvedenom vo Všeobecných poisťných podmienkach poistenia liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

#### **Článok 3 Výška poisťného krytia**

Union uhradí liečebné náklady v zahraničí bez ohľadu na územnú platnosť poistenia až do výšky **100.000,00 EUR**

#### **Článok 4 Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Union sa zaväzuje :

- a) poučiť poisťníkom povereného zamestnanca zodpovedného za realizovanie povinností poisťníka z poisťnej zmluvy, ako postupovať v prípade úrazu alebo náhleho ochorenia v zahraničí,
- b) vydať požadovaný počet potvrdení o platnosti poistenia (ďalej len "karta") a aktualizovať ich obsah vrátane pokynov pre poistených.

Union nezodpovedá za prípadnú škodu, ktorá vznikne v súvislosti s použitím neplatnej karty.

2. Poistník sa zaväzuje :
- a) poučiť svojich poistených ako postupovať v prípade úrazu alebo ochorenia v zahraničí a pred cestou im vydať kartu.
  - b) viesť chronologicky evidenciu jednotlivých zahraničných pracovných ciest zamestnancov, ktorú po skončení mesiaca pošle na adresu Unionu na tlačive Vyúčtovanie poistného k HPZ, ktorého vzor je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 3.
  - c) zabezpečiť, aby karty neboli používané na iné ako pracovné zahraničné cesty.
  - d) náležite spravovať všetky karty tak, aby nemohlo dôjsť k ich zneužitiu a v prípade zneužitia karty uhradiť škodu, ktorá tým Unionu vznikla.
  - e) požiadať o obnovenie platnosti kariet bez vyzvania Unionu.
  - f) v prípade výpovede poistnej zmluvy vrátiť všetky vystavené karty najneskôr do 3 dní po skončení platnosti zmluvy. Ak by nebol odovzdaný počet kariet v súlade s vystaveným dodatkom, poistník sa zaväzuje uhradiť poistné za taký počet dní, ktorý chýba do ukončenia platnosti karty znásobený počtom chýbajúcich kariet, pričom sa berie poistné podľa sadzobníka pre "oblasť Európy".
  - g) ustanovenie bodu 2 písm. f) tohto článku platí aj v prípade, ak Union pri náhodnej kontrole zistí, že poistník nemôže preukázať, kde sa nachádzajú jednotlivé karty t.j. má sa za to, že sú stratené resp. niekým neoprávnene užívané.
3. Poistník súhlasí s náhodnou kontrolou správnosti ním uvádzaných údajov zo strany Unionu v rozsahu podľa bodu 2 písm. b) tohto článku.  
O výsledku kontroly sa vyhotovuje písomný záznam.

## Článok 5 Poistná doba

1. Poistná zmluva sa uzaviera na dobu určitú s účinnosťou od 01.12.2009 do 30.11.2012
2. Platnosť poistenia pre jednotlivé poistené osoby začína odo dňa nástupu týchto osôb na zahraničnú pracovnú cestu, ktorý je uvedený v evidencii zahraničných pracovných ciest poistníka a končí dňom návratu poisteného podľa evidencie zahraničných pracovných ciest.

## Článok 6 Výška a vyúčtovanie poistného, splatnosť poistného

1. Poistné je bežné a je platené v ročných poistných obdobiach v mesačných splátkach.
2. Výška mesačnej splátky sa určí podľa počtu poistených osôb a podľa skutočného počtu dní ich pobytu v zahraničí, ak začiatok pobytu v zahraničí pripadá na tento kalendárny mesiac. Minimálna výška mesačnej splátky je určená v bode 5 tohto článku (minimálne mesačné poistné).
3. V prípade územnej platnosti poistenia „oblasť-Európy“, „oblasť mimo Európy“ a „SVET“ je výška poistného pre jednu osobu a pre konkrétny počet dní pobytu v zahraničí uvedená v sadzobníku poistného, ktorý tvorí prílohu č.2 tejto zmluvy.
4. V prípade územnej platnosti poistenia "územie Českej republiky" je výška poistného za jednu osobu a jeden deň stanovená nasledovne:
  - a) pre osoby, ktoré nevykonávajú manuálnu prácu a nepohybujú sa v prostredí s vyšším rizikom vzniku ochorenia alebo úrazu: **0,27 EUR** (označenie CR-T1)
  - b) pre osoby, ktoré vykonávajú manuálnu prácu, resp. sa pohybujú v prostredí s vyšším rizikom vzniku ochorenia alebo úrazu: **0,66 EUR** (označenie CR-P1)
5. Minimálne mesačné poistné je stanovené na základe počtu kariet vydaných poistníkovi nasledovne:
  - a) počet vydaných kariet menej ako 10 ks (0-9ks) ..... 16,60 EUR,
  - b) počet vydaných kariet 10 až 30 ks..... 33,19 EUR,
  - c) počet vydaných kariet nad 30 ks (31 a viac ks) ..... 49,79 EUR.
6. Poistník je povinný vždy najneskôr do 5.dňa po skončení príslušného kalendárneho mesiaca zaslať Unionu na tlačive „Vyúčtovanie poistného k HPZ“ chronologický zoznam osôb vyslaných na zahraničnú pracovnú cestu s uvedením nasledovných údajov:
  - a) meno a priezvisko,
  - b) rodné číslo,
  - c) trvanie pobytu v zahraničí (od – do),

- d) počet dní celkom,
  - e) územná platnosť poistenia (vyjadrený skratkou CR – územie Českej republiky, E-oblasť Európy, OS-oblasť “mimo Európy”, “SVET”),
  - f) kód sadzby (označenie CR-T1, resp. E-T, resp. OS-T pre osoby, ktoré v zahraničí nevykonávajú manuálnu prácu, resp. sa nepohybujú v prostredí s vyšším rizikom vzniku ochorenia alebo úrazu a CR-P1, resp. E-P, resp. OS-P pre osoby, ktoré v zahraničí vykonávajú manuálnu prácu, resp. sa pohybujú v prostredí s vyšším rizikom vzniku ochorenia alebo úrazu),
  - g) výška poistného (v súlade s bodom 3 a 4 tohto článku).
7. Zoznam osôb podľa bodu 6 tohto článku slúži ako podklad pre výpočet mesačnej splátky poistného podľa bodu 2, 3 a 4 tohto článku, pričom:
    - a) v prípade, ak je poistné za príslušný kalendárny mesiac určené podľa bodu 3 a 4 tohto článku nižšie ako minimálne mesačné poistné (bod 5 tohto článku), je poistník povinný uhradiť na účet Unionu sumu minimálneho mesačného poistného podľa bodu 5 tohto článku.
    - b) v prípade, ak je poistné za príslušný kalendárny mesiac určené podľa bodu 3 a 4 tohto článku vyššie ako minimálne mesačné poistné (bod 5 tohto článku), je poistník povinný uhradiť na účet Unionu sumu skutočného poistného určeného podľa bodu 3 a 4 tohto článku.
  8. Poistník poukáže príslušnú sumu poistného podľa bodu 7 tohto článku na účet Unionu č.6600547090/1111 vedený v UniCredit Bank a.s. s uvedením čísla tejto poistnej zmluvy ako variabilného symbolu, a to v lehote do 5.dňa po skončení príslušného kalendárneho mesiaca.
  9. V prípade nedodržania lehoty poukázania poistného na účet Unionu podľa bodu 8 tohto článku má Union právo na úrok z omeškania podľa platných právnych predpisov.
  10. V prípade, ak poistník nesprávne vypočíta výšku poistného v neprospech Unionu, je povinný doplatiť Unionu vzniknutý rozdiel.
  11. V prípade, ak poistník nesprávne vypočíta výšku poistného vo svoj neprospech, Union je povinný vrátiť poistníkovi vzniknutý rozdiel.

## Článok 7

### Osobitné dojednania

1. Ak poistník na tlačive Vyúčtovanie poistného k HPZ v kolónke “Kód sadzby” uvedie označenie sadzby poistného CR-P1, resp. E-P, resp. OS-P Union uhradí, odchyľne od ustanovenia čl.4, bod 3., písm. d) Všeobecných poistných podmienok pre poistenie liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109 aj nevyhnutné náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s úrazom vzniknutým pri stavebnomontážnych prácach, prácach so žieravinami, jedmi, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami, pri baníckych a hutníckych prácach, prácach vo výške, na fasádach domov, pri vykládke a nakládke lodí, kamiónov alebo iných dopravných prostriedkov, pri rúbaní stromov, demolácii a čistení po výbušninách, pri prácach v oblasti jadrovej energie, pri obsluhu, oprave alebo inštalácii strojov (okrem výpočtovej techniky), pri opracovaní alebo spracovaní dreva, kovov, skla alebo kameňa, pri záchranárskych prácach, studniarstve a pri poskytovaní bezpečnostných služieb vrátane ochrany osôb.

## Článok 8

### Ochrana osobných údajov

1. Union poisťovňa, a.s. so sídlom na Bajkalskej ul. č. 29/A, Bratislava je prevádzkovateľom informačného systému a spracúva osobné údaje poistených osôb pre účely vykonávania poisťovacej činnosti v zmysle Zákona č. 8/2008 Z.z. o poisťovníctve v znení neskorších zmien (ďalej len „zákon o poisťovníctve“) v rozsahu: meno, priezvisko a rodné číslo resp. dátum narodenia poistenej osoby.
2. Osobné údaje uvedené v ods. 1 sú povinnými údajmi ich poskytnutie je podmienkou uzavretia poistnej zmluvy na základe zákona o poisťovníctve.
3. Union sprístupní osobné údaje poistených osôb audítorom, daňovým a aj iným poradcom Unionu.
4. Pre splnenie účelu podľa ods. 1 je Union oprávnený poskytnúť osobné údaje poistených osôb tretím zmluvným stranám poskytujúcim
  - a) asistenčné služby v prípade poistných udalostí: EuroCross International, Holandské kráľovstvo a
  - b) zaistovacie služby: Europaeiske Rejseforsikring A/S, Kodaň, Dánske kráľovstvo.

5. Osobné údaje bez súhlasu poistených osôb nebudú zverejnené, poskytnuté ani sprístupnené iným stranám okrem prípadov ustanovených Zákonom č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov alebo iným osobitným zákonom.
6. Poistník sa zaväzuje poskytnúť osobné údaje poistených osôb len na základe ich písomného súhlasu.
7. Poistník sa zaväzuje, že poučí poistené osoby o ich právach vyplývajúcich zo zákona o ochrane osobných údajov.
  - 7.1 Poistené osoby majú právo na základe písomnej žiadosti od Unionu vyžadovať:
    - a) informácie o stave spracúvania svojich osobných údajov v informačnom systéme,
    - b) presné informácie o zdroji, z ktorého Union osobné údaje získal na spracúvanie,
    - c) odpis osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania,
    - d) opravu nesprávnych, neúplných alebo neaktuálnych osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania,
    - e) likvidáciu osobných údajov, ak bol splnený účel ich spracúvania a ak sú predmetom spracúvania úradné doklady obsahujúce osobné údaje, môže požiadať o ich vrátenie,
    - f) likvidáciu osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania, ak došlo k porušeniu zákona.
  - 7.2 Práva poistených osôb je možné obmedziť len podľa bodu 7.1 písm. d) a e), ak takéto obmedzenie vyplýva z osobitného zákona alebo jeho uplatnením by bola porušená ochrana poistených osôb, alebo by boli porušené práva a slobody iných osôb.
  - 7.3 Poistené osoby na základe bezplatnej písomnej žiadosti alebo osobne, ak vec neznesie odklad, majú právo u Unionu kedykoľvek namietat'
    - a) voči spracúvaniu osobných údajov na iné účely ako sú uvedené v tejto časti zmluvy,
    - b) a nepodrobiť sa rozhodnutiu Unionu, ktoré by malo pre nich právne účinky alebo významný dosah, ak sa takéto rozhodnutie vydá výlučne na základe úkonov automatizovaného spracúvania osobných údajov. Poistené osoby majú právo žiadať Union o preskúmanie vydaného rozhodnutia metódou odlišnou od automatizovanej formy spracúvania, pričom Union je povinný žiadosti vyhovieť a to tak, že rozhodujúcu úlohu pri preskúmaní rozhodnutia budú mať oprávnené osoby. O spôsobe preskúmania a výsledku zistenia Union informuje poistené osoby v lehote do 30 dní od prijatia žiadosti.
  - 7.4 Poistené osoby majú právo nesúhlasiť s rozhodnutím Unionu vykonať cezhraničný prenos osobných údajov do krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie a nezaručujú primeranú úroveň ich ochrany. Ak sa Union rozhodne vykonať prenos osobných údajov až po ich získaní, oznámi dôvod svojho rozhodnutia poistenej osobe pred ich prenosom. Prenos osobných údajov je možné vykonať len po prijatí písomného súhlasu dotknutých osôb.
  - 7.5 Poistené osoby majú právo pri podozrení, že ich osobné údaje sú spracúvané neoprávnené, podať oznámenie Úradu na ochranu osobných údajov.
  - 7.6 Ak poistený nemá spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu podľa Občianskeho zákonníka jej práva môže uplatniť zákonný zástupca.
  - 7.7 Ak niektorá z poistených osôb nežije, jej práva podľa zákona o ochrane osobných údajov môže uplatniť osoba blízka v zmysle Občianskeho zákonníka.

## 8. Vyhlásenie poistníka

Vyhlasujem, že som písomne splnomocnený osobami, uvedenými v poistnej zmluve ako poistené osoby na poskytnutie ich osobných údajov do poistnej zmluvy a na udelenie súhlasu s ich spracovaním na účel vymedzený vyššie, v časti Ochrana osobných údajov. Súhlas dotknutých osôb je daný na dobu neurčitú a je možné ho kedykoľvek písomne odvolať. Odvolanie nemá spätné účinky.

## Článok 9

### Všeobecné ustanovenia

1. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú Všeobecné poistné podmienky poistenia liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109 (príloha č.1). Poistník potvrdzuje, že sa s ich obsahom pred podpisom tejto zmluvy oboznámil. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je tiež sadzobník poistného (príloha č.2), vzor tlačiva "Vyúčtovanie poistného k HPZ" (príloha č.3) a potvrdenia o počte vydaných potvrdení o platnosti poistenia.

2. Pre doručovanie písomných dokumentov platí, že povinnosť doručiť písomnosť je splnená dňom, keď ju adresát prevezme, odmietne prevziať alebo dňom, keď ju pošta vrátila odosielajúcej strane ako nedoručenú. Písomnosti sa doručujú na adresu uvedenú v poisťnej zmluve.
3. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch exemplároch, každá zmluvná strana obdrží po dvoch.
4. Práva a povinnosti poisteného, poistníka a Unionu sú upravené vo vyššie uvedených všeobecných poisťných podmienkach a tejto poisťnej zmluve.
5. Zmluvu možno meniť len písomnými dodatkami so súhlasom oboch zmluvných strán.
6. Každá zmluvná strana môže túto zmluvu písomne vypovedať podľa príslušných zákonných ustanovení.
7. Účinnosťou tejto zmluvy sa ruší zmluva zo dňa 1.10.2002 číslo poisťnej zmluvy 11 714 176.

V Bratislave, dňa 21.10.2009

za poistníka:



Ing. Jaroslav Mikla

V Bratislave, dňa 21.10.2009

za Union:



Ing. Martin Bajla  
riaditeľ úseku predaja maklérmí

MINISTERSTVO FINANCIÍ SR  
Štefanovičova 5  
817 82 BRATISLAVA 15  
- 20/1 -